



Ce spectacle est co-produit par Tchoune Tchanelas & OPUS 31

Management, booking & diffusion

OPUS 31

www.opus31.fr

Philippe Thévenet +33 (0)4 67 07 34 79 / +33 (0)6 22 06 04 51

Catherine Crouzat +33 (0)4 99 52 92 64 / +33 (0)6 60 25 02 92

OPUS 31 - BP 35505 - F-34071 Montpellier cedex 3



Le projet artistique

Le projet artistique s'articule autour des chants sacrés interprétés dans les familles gitanes et s'ouvre à la création. Ainsi, le répertoire s'inspire des traditions de Provence, en particulier, celles des Chemins de Saint Jacques et du Pèlerinage des Saintes Maries de la Mer, de la Nativité et des chants sacrés des mariages gitans, de la rencontre des gitans et des sépharades depuis le Moyen-Âge.



*Au premier plan : Tchoune Tchanelas, directeur artistique du projet
A l'arrière : Gil Aniorte-Paz, conseiller artistique*

Photographie : François MOURA, droits réservés

Chants Sacrés Gitans en Provence



Les Gitans font pleinement partie de la vie provençale et marquent puissamment l'imaginaire collectif de la région à travers leurs musiques et leurs danses.

Le nom « gitan » est donné à l'ensemble de la population tsigane. Or, il appartient à un seul groupe, qui s'est installé dès le Moyen-Âge près des Saintes Maries de la Mer.

Les gitans se définissent alors, comme « catalans ou andalous ». Ce sont ceux-là même qui ont donné à l'Espagne, le meilleur de l'Art Flamenco mais aussi des danseurs célèbres... Et ainsi, le *cante* Flamenco favorisa les échanges musicaux avec les musiciens non gitans qu'ils soient d'origine andalouse ou d'origine provençale et trouva alors, naturellement, sa place dans la tradition provençale, celle des fêtes populaires et pastorales.

Le chanteur et guitariste gitan **Tchoune TCHANELAS** est au centre du projet et en assure la direction artistique; il défend sa vision et sa lecture de la liturgie entre tradition et création.

Gil ANIORTE-PAZ, qui de par ses origines et son parcours, a côtoyé dès son enfance les gitans d'Andalousie puis de Catalogne, apporte son expérience et ses conseils artistiques au service du projet.

L'idée du projet n'est pas de se calquer aux traditions mais de s'en rapprocher, de s'inspirer d'un contexte, notamment en proposant une ouverture vers d'autres cultures, et en particulier le chant provençal ou les traditions du chant en Méditerranée.

Dans le respect des traditions sacrées, les artistes présentent une création forte et réjouissante, où s'expriment les langues catalane, espagnole, provençale et latine.

Les Chants Sacrés Gitans en Provence réunissent trois chanteurs instrumentistes gitan, andalou et sinti, ainsi qu'un guitariste flamenco soliste et un pianiste claviériste flamenco

Une danseuse rejoint les chanteurs et musiciens sur scène, seulement quand le contexte le permet.



Chants Sacrés Gitans en Provence



TCHOUNE TCHANELAS

Direction artistique, chant gitan, guitare, palmas

GIL ANIORTE-PAZ

Conseiller artistique, chant andalou, bouzouki, mandole, palmas

JEAN-LUC DI FRAYA

chant de Provence, improvisation, percussions

Guitariste flamenco soliste *

MANUEL GOMEZ
PACO CARMONA

Claviers

MARTIAL PAOLI

Quand le contexte d'une représentation le permet

Danse flamenco, palmas *

FLORENCIA DELERIA
JOAQUINA DELERIA

* en alternance

Tchoune Tchanelas

Chanteur d'origine gitane, il est le fondateur du groupe Tchanelas avec lequel il s'est produit sur la plupart des plus grandes scènes européennes depuis de nombreuses années. En outre, il a co-produit avec Warner l'album « Les Fils du Vent »

Son énergie communicative, sa grande précision rythmique et ses qualités d'auteur compositeur font de lui l'un des artistes les plus appréciés de la scène flamenco fusion.

Il a partagé les studios d'enregistrement et les scènes avec de nombreux artistes internationaux, notamment Yuri Buenaventura, Nadiya, Manitas de Plata, Impothenp.



Gil Aniorde-Paz

Chanteur, guitariste et compositeur, partage sa vie entre Marseille et sa terre natale, l'Andalousie, où il rencontre un vif succès lors de ses tournées.

Il est à Marseille, co-directeur artistique du Collectif Indalo (Les Orientales, Barriochino, Kefta Brothers, Cabaret Eldorado...).

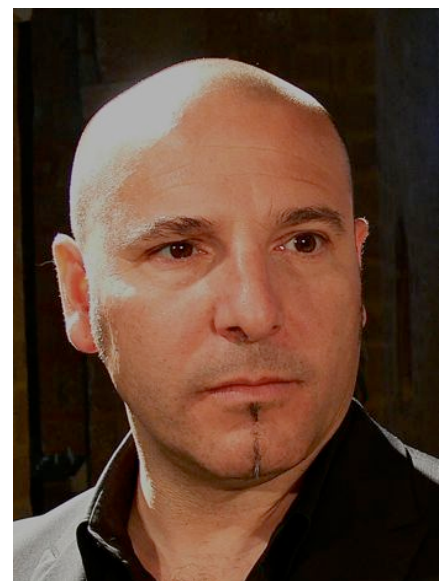
Gil ANIORTE-PAZ est aussi très influencé par la Catalogne, où il vécut durant son enfance, et à laquelle il dédie nombre de ses compositions. Proche des gitans du groupe *Rumbero Catalan Ai Ai Ai*, *Oba Ilu*, *le Ballet Nacional de la Havana*, *Papo Pepin*, *Maurice el Médioni*, *Radio Tarifa*, il continuera de se consacrer à la direction artistique et à la composition.

Jean-Luc Di Fraya

Batteur, percussionniste et chanteur, issu d'une famille d'origine sinti, Jean-Luc Di Fraya a suivi ses études de batterie au Conservatoire Giacantino puis entre au Conservatoire National de Région de Marseille pour y poursuivre des études classiques. Il collabore activement à de nombreux projets de création en Art de la Rue (l'Odyssée de la Canebière...). On le retrouve ensuite aux côtés de Louis Winsberg, Michel Marre, Akosh S, Valérie Perez, Raphaël Imbert (Cie Nine Spirit), Hervé Sellin et Carine Bonnefoy (création et enregistrement Radio-France avec le Métropole Orchestra), Cyril Benhamou...

Epris de découvertes artistiques, Jean Luc Di Fraya est passionné par les langages, les rythmes et les cultures du monde, dont il est un fin connaisseur.

L'intensité de son interprétation est à la mesure de son énergie communicative et exceptionnelle.



Concerts 2010

29 juin : Moustiers Sainte Marie (04) - Prieuré de Ségriès

Du 2 au 10 juillet : Grande Synthe (59)

Festival Le Manifeste / résidence / ateliers "Vivirlo, rencontres et variations autour de l'art gitan" avec Gil Aniorde Paz et la danseuse Cristel Dente.

9 juillet : Grande Synthe / Palais du Littoral en clôture de la résidence / Festival Le Manifeste

28 juillet : Rodez - Festival Estivada

30 juillet : Bourges - Festival "Un Eté à Bourges"

31 juillet : Soumans - Festival des Voix d'été en Creuse (avec le Conseil Général 23)

3 août : Correns - Concerts de la Saint Germain

4 août : L'Isle sur la Sorgue - Festival de Musiques du Monde

5 août : La Roque d'Anthéron - émission de France Musique animée par Stéphane GRANT

14 août : Salinelles (près de Sommières) - Chapelle Saint Julien - Festival de Villevieille

22 août : Fourques s/ Garonne – Eglise - Festival des Voix lyriques et du Monde en Marmandais

20 novembre : diffusion sur France 3 Méditerranée d'un sujet consacré aux Chants Sacrés Gitans en Provence, dans le cadre de l'émission VAQUI

08 décembre : participation à une Rencontre organisée par l'Agence Régionale PACA « ARCADE » au sujet du patrimoine culturel immatériel, en présence de **Chérif Khaznadar**, vice-président de la Commission Française pour l'UNESCO,



© Opus31.

Les artistes lors du tournage de l'émission VAQUI, avec France3 Méditerranée, à la Grotte de la Sainte Baume en novembre 2010.

Concerts 2011

- 26 mars** : Marseille – **BABEL MED MUSIC - Chapiteau**
09 avril : Montpellier - La Chapelle Gély / Festival de Musiques Sacrées
09 avril : Béziers – Centre Culturel Albert Camus / Festival de Musiques Sacrées
10 avril : Barjols – Association AD MUSICAM - Salle des Fêtes
20 mai : **Sardaigne – Sassari** – Palazzo di Citta
24 juin : Strasbourg / **Michto Festival** / Nuit de Lumière – Eglise St Pierre le Vieux
01 juillet : **Louvain (B)** – Festival Zomer van Sint-Pieter – Cathédrale
02 juillet : Jasseron – **Festival Les Temps Chauds** - Eglise
03 juillet : Evron - **Festival d'Arts Sacrés – Basilique**
04 juillet : **Bruxelles (B)** - Festival Midis Minimés – Auditorium Conservatoire
05 juillet : **Wavre (B)** - Festival Maca-Minimés - Eglise (12h)
05 juillet : Marseille - Festival “De Vives Voix” - Esplanade du Palais Longchamp (22h)
10 juillet : **Öetlingen (D)** - Stimmen International Festival (17h) - Eglise
13 juillet : Manzat (63) - Eglise
15 juillet : Arlanc (63) - Eglise
16 juillet : Viverols (63) - Eglise
17 juillet : Craponne sur Arzon (43) - Eglise
19 juillet : St Hippolythe du Fort (30) – Festival Troubadours chantent l'Art Roman
20 juillet : Saint Siffret - **Festival Autres Rivages** – Parc de la Péran
22 juillet : **Saint Nectaire (63) - Eglise**
23 juillet : Saint Amant – Roche Savine (63) - Eglise
24 juillet : Chazelle s/ Lyon (42) - Eglise
28 juillet : **Conques (12) – Festival des Lumières – Abbatale**
29 juillet : Guîtres(33) – **Saison Musicale - Abbatale de Guîtres**
06 août : Plan d'Aups La Sainte Baume (83) – Semaine de la Guitare - Eglise
10 août : Anglès (81) – Musique d'été - Eglise
11 août : Ambazac (87) – **Festival du Haut Limousin** - Eglise
12 août : **Saint Benoit du Sault (36) – Festival des Bouchures** - Eglise
14 août : **Aigues Mortes (30) - Eglise**
26 août : Festival des Alpilles (13) – Saint-Etienne du Grès - Arènes
29 & 30 août : Montpellier – Captation audiovisuelle de 6 titres du répertoire
17 septembre : Montmaur (05) – Nuits du Château de Montmaur – Chateau
23 septembre : Sanary s/ Mer (83) - Théâtre du Petit Galli
01 octobre : Collioure (66) – Festival Les Troubadours chantent l'Art Roman - Eglise
03 > 07 octobre : Marseille (13) - Résidence à la Cité de la Musique
07 octobre : Marseille (13) - concert à la Cité de la Musique – Auditorium
10 novembre : Charnay-les-Macon – Symphonies d'Automne
11 novembre : Mazan (84) Pays de Carpentras – Festival Itinérant
10 décembre : Cavailon – Médiathèque de la Communauté de Communes
16 décembre : Avignon – La Salamandre

Extraits du répertoire

Yahvé Chant de la communauté évangéliste, compilé par Tchoune Tchanelas

Preièro i Santi Mario Prière aux Saintes Maries écrite par Frédéric Mistral – Musique de Patrice Conte

Agnus Dei / Cordero de dios Misa Criolla - Agnus Dei (Ariel Ramírez)
Texte de la Misa Criolla d'Ariel Ramírez adapté par Gil Aniorte, avec un chant de la tradition minière de la province d'Almería. Cette partie est suivie d'un tango où l'on évoque le plus connu des quartiers gitans d'Espagne de Triana à Séville.

Partus Mirabilis

Musique et texte tirés des chants religieux de Saint-Jacques de Compostelle traditionnellement chanté dans la misa flamenca et en latin.

La Nana + buleria

Chant traditionnel du cante jondo (berceuse pour le nouveau né) de Federico Garcia Lorca et Manuel de Falla, compilé par Tchoune Tchanelas, suivie d'une buleria.

Sara Kali

Composition originale de Gil Aniorte Paz évoquant Sara KALI, la Vierge noire des gitans célébrée toute l'année dans la crypte de l'église des Saintes Maries de la Mer, et plus particulièrement lors des processions du Pèlerinage des Saintes Maries.

Los Bilbilicos

Chant traditionnel Sépharade duo latino et provençal.

La Farruca

Chant traditionnel issu du cante jondo sur une musique et des rythmes sacrés essentiellement gitans.

El Pelegri

Composition originale en catalan inspirée des chants gitans en particulier des gitans de Mataro famille Salazar / Pubill de Catalogne

Los Peces en el rio

Chant de Noël

Témoignages de directeurs de festivals

Vincent Berthomeu directeur artistique du
Festival des Alpilles 2011 (13)

Lors du 80^e anniversaire de Manitas de Plata, dans un théâtre Antique d'Arles plein à craquer, Tchoune avait triomphé avec quatre rappels. Aujourd'hui, dans un style encore plus affirmé et surtout un renouvellement de sa créativité, il a subjugué le public de connaisseurs des musiques gitanes que nous avons réuni pour La première de "Gitano de Provence" à St Etienne du Grès. (.../...) Nul doute que je recommanderais Tchoune sans la moindre hésitation pour quelconque événement voulant surprendre son public par la qualité et l'originalité du spectacle. Je souhaiterais réitérer mes félicitations les plus vives à cette formidable union de talents réunis autour de Tchoune. Bravissimo !!!

Emmanuel d'Erceville directeur artistique du
Festival d'Arts Sacrés d'Évron 2011 (53)

"Un programme véritablement très abouti, excellent et loin des clichés, c'est la profondeur de l'âme gitane que Tchoune et ses camarades de jeux mettent en musique. Accompagnés par la danse de Sarah Moha, ils nous invitent à une véritable rencontre. La complicité et le talent qui les lient ont fait de ce concert l'un des Coups de Cœur du Festival".

Brigitte Mounier directrice artistique du
Festival Le Manifeste 2010 à Grande Synthe (59)

Au moment où les gens du voyage sont à nouveau les boucs émissaires des haines savamment orchestrées pour les besoins d'un pouvoir défaillant, on a fait salle comble ici à Grande Synthe pour honorer la culture des gitans. Explosion de joie d'un public mélangé, quatre générations confondues, qui ont fêté les musiciens et la danseuse des Chants sacrés gitans, debout et pendant 20 minutes de rappels. Moment unique, cette musique, ces voix qui rassemblent dans un consensus pour la paix et la beauté.

Martin Kubich

Directeur artistique du Festival du Haut Limousin (87) et du Festival des Bouchures (36) en 2011

Un programmateur de festival recherche à allier l'exigence artistique d'un programme à la découverte d'artistes généreux, talentueux et humbles. Et si ce programme comble les spectateurs les plus rétifs et qu'il fait salle comble...le plaisir se transforme en jouissance. Mais, malheureusement, accéder à ce plaisir ultime est rare. Je peux dire que je l'ai atteint lors des deux concerts que j'ai programmé avec les Chants Sacrés Gitans en Provence. Avec ce programme subtile, riche et envoûtant, ces artistes exceptionnels - emmenés par le charismatique Tchoune - nous ont transportés dans « un ailleurs » pendant plus d'une heure et demi. Le public me parle encore de ces deux moments rares et intenses que je ne suis pas prêt d'oublier.

Patric Roux directeur artistique du
Festival Estivada 2010 à Rodez (12)

Un moment singulier que le spectacle des "Chants Sacrés Gitans en Provence" à l'Estivada de Rodez : d'abord curieux, le public a saisi l'intensité du propos artistique, la richesse de l'interprétation, la profondeur du chant. Un seul regret : ne pas l'avoir reprogrammé au cours de l'édition afin que chacun et chacune puisse découvrir ce magnifique 'buf de vida' (souffle de vie) !!

Michel Pobeau directeur de l'Agence culturelle et « Un Été à Bourges » en 2010 (18)

Ce spectacle a tout à fait répondu à la démarche artistique d'Un Été à Bourges et a suscité des réactions enthousiastes de la part du public.

**Production,
Management & Booking :**

OPUS3 I

Philippe THEVENET +33 (0)4 67 07 34 079 + 33 (0) 6 22 06 04 51
Catherine CROUZAT +33 (0)4 99 52 92 64 +33 (0) 6 60 25 02 92

contact@opus3l.fr

www.opus3l.fr